

**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 12312-4:2004/kprA1:2008**  
**01-november-2008**

---

DcXdcfbUcdfYa UbUñY nU`YHJg\_]dfca Yh!`DcgYVbY'nU Hñj Y!' ("XY.`Acgh] ]'nU  
j\_fWUb`Y'bUdcfb]ý\_U`YHJU

Aircraft ground support equipment - Specific requirements - Part 4: Passenger boarding bridges

Luftfahrt-Bodengeräte - Besondere Anforderungen - Teil 4: Fluggastbrücken

Matériels au sol pour aéronefs - Exigences particulières - Partie 4: Passerelles passagers

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12312-4:2003/prA1**

---

**ICS:**

|        |   |  |
|--------|---|--|
| 49.100 | Oprema za servis in vzdrževanje na tleh | Ground service and maintenance equipment |
|--------|---|--|

|  |              |
|--|--------------|
| <b>SIST EN 12312-4:2004/kprA1:2008</b> | <b>en,de</b> |
|--|--------------|

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0b4891fc-99c8-4a0f-ac63-e7778c786437/sist-en-12312-4-2004-kprA1-2008>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 12312-4:2003**

**prA1**

August 2008

---

ICS 49.100

English Version

## Aircraft ground support equipment - Specific requirements - Part 4: Passenger boarding bridges

Matériels au sol pour aéronefs - Exigences particulières -  
Partie 4: Passerelles passagers

Luftfahrt-Bodengeräte - Besondere Anforderungen - Teil 4:  
Fluggastbrücken

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 274.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 12312-4:2003. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

## Contents

Page

|   |   |
|---|---|
| Foreword.....                           | 3 |
| 1 Modification to the Foreword .....    | 4 |
| 2 Modification to the Introduction..... | 4 |
| 3 Modification to Clause 1 .....        | 4 |
| 4 Modification to Clause 2 .....        | 4 |
| 5 Modifications to Clause 3 .....       | 5 |
| 6 Modification to Clause 4 .....        | 5 |
| 7 Modification to 5.1.1 .....           | 5 |
| 8 Modification to 5.1.2 .....           | 5 |
| 9 Modification to 5.2.2 .....           | 5 |
| 10 Modification to 5.5.3 .....          | 5 |
| 11 Modification to 5.9.9 .....          | 6 |
| 12 Modification to 5.11.2 .....         | 6 |
| 13 Modification to Clause 7 .....       | 6 |
| 14 Modifications to Annex B.....        | 6 |
| 15 Modification to Annex ZA .....       | 6 |
| 16 Addition of Annex ZB .....           | 7 |

Full standard  
 (standards.iech.at)  
<https://standards.iech.at/catalog/standards/s94/04899/t4c/099c84a0f-ac63-e7778c786437/sist-en-12312-4-2003-kprA1-2008>

## Foreword

This document (EN 12312-4:2003/prA1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 274 "Aircraft ground support equipment", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directives.

For relationship with EC Directives, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

**TEh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0b4891fc-99c8-4a0f-ac63-e7778c786437/sist-en-12312-4-2004-kprA1-2008>

**EN 12312-4:2003/prA1:2008 (E)****1 Modification to the Foreword**

Replace the fourth paragraph with the following paragraph: "For relationship with EC Directives, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

**2 Modification to the Introduction**

In the last paragraph replace "EN 1070:1998" with "EN ISO 12100".

**3 Modification to Clause 1**

Add the following new paragraph: "This part of EN 12312 is intended to be used in conjunction with EN 1915-1, EN 1915-2, EN 1915-3 (for vehicles) and EN 1915-4."

**4 Modification to Clause 2**

Delete "EN 292-2:1991/A1:1995, Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles and specifications" and replace with "EN ISO 12100-2:2003, Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)".

Delete "EN 418:1992, Safety of machinery — Emergency stop equipment, functional aspects - Principles for design" and replace with "EN ISO 13850:2008, Safety of machinery - Emergency stop - Principles for design (ISO 13850:2006)".

Delete "EN 1070:1998, Safety of machinery — Terminology".

Replace "EN 1386:1996" with "EN 1386".

Replace "EN 1915-2:2001" with "EN 1915-2".

Add "EN ISO 12100-1:2003, Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)".

Add "EN 1915-3, Aircraft ground support equipment - General requirements - Part 3: Vibration measurement methods and reduction".

Add "EN 1915-4, Aircraft ground support equipment - General requirements - Part 4: Noise measurement methods and reduction".

Replace "ISO 3795:1989" with "ISO 3795".

Replace "ISO 7718:1984, Aircraft — Connection of passenger loading bridge or transfer vehicle — Interface requirements in the vicinity of main deck passenger doors" with "ISO 7718, Aircraft - Main-deck passenger doors - Interface requirements for connection with passenger- boarding bridge or transfer vehicle".

Replace "ISO/DIS 16004:2000, *Ground equipment — Passenger boarding bridge or transfer vehicle — Interface requirements with aircraft doors*" with "ISO 16004, *Aircraft ground equipment - Passenger boarding bridge or transfer vehicle - Requirements for interface with aircraft doors*".

Delete footnote 2.

NOTE An update of EN 954-1:1996 will be done during the next revision of this standard due to technical content in EN ISO 13849-1:2008.

## 5 Modifications to Clause 3

Replace "EN 1070:1998" with "EN ISO 12100-1:2003 and EN ISO 12100-2:2003".

## 6 Modification to Clause 4

In the second sentence replace "maintenance and repair" with "repair".

## 7 Modification to 5.1.1

Replace the first sentence with: "PBB's shall conform to the relevant requirements of EN 1915-1, EN 1915-2, EN 1915-3 and EN 1915-4 unless otherwise specified in this standard."

## 8 Modification to 5.1.2

Replace "EN 1915-2:2001" with "EN 1915-2".

## 9 Modification to 5.2.2

Replace the 2<sup>nd</sup> sentence with "It shall meet the requirements in EN ISO 13850:2008 category 0 (see 4.1.4 of EN ISO 13850:2008)."

## 10 Modification to 5.5.3

Replace "ISO 7718:1984 and ISO/DIS 16004:2000" with "ISO 7718 and ISO 16004".

**EN 12312-4:2003/prA1:2008 (E)****11 Modification to 5.9.9**

Replace "EN 1386:1996" with "EN 1386".

**12 Modification to 5.11.2**

Replace "ISO 3795:1999" with "ISO 3795".

**13 Modification to Clause 7**

Add after the first sentence the following: "See also details for verification in EN 1915-3 as relevant and EN 1915-4."

**14 Modifications to Annex B**

Delete the fifth column in Table B.1.

**15 Modification to Annex ZA**

Replace existing Annex ZA with the following Annex ZA:

"

**ANNEX ZA**  
(informative)

### **Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC**

"This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive Machinery 98/37/EC, amended by 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard (except 5.2.11 and 5.5.3) confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**WARNING** — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard."